XEN GmbH
Otto-Hahn-Str. 9
D–49525 Lengerich (Germany)
fon +49 54 81. 30 69 0
fax +49 54 81. 30 69 21 00

Einstellung Zeit

❶* Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen).
❷ Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird.
❸*Krone zurück in Position I drücken.

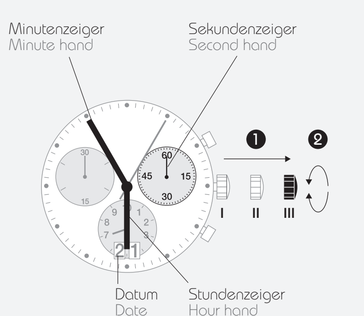
Hinweis
*Um die Zeit sekundengenau einzustellen, muss ❶ bei der Sekundenzeigerstellung „60" gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss ❸ sekundengenau in Position I zurückgedrückt werden.

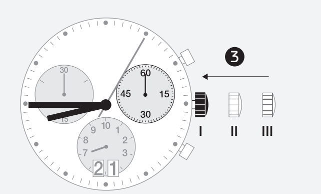
Setting the time

❶*Pull out the crown to position III. (the watch stops)
❷ Turn the crown until you reach the correct time.
❸*Push the crown back into position I.

Please note
*In order to set the time to the exact second, ❶ must be pulled out when the second hand is in position "60". Once the hour and minute hands have been set, ❸ must be pushed back into position I at the exact second.

Einstellung Zeit
Setting the time





Schnellkorrektur Datum

❶ Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)
❷ Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint.
❸ Krone zurück in Position I drücken.

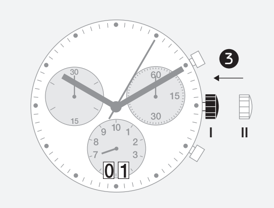
Hinweis
In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden. Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 wird die Synchronisation wieder hergestellt.

Setting the date (quick mode)

❶ Pull out the crown to position II. (the watch continues to run)
❷ Turn the crown until the correct date appears.
❸ Push the crown back into position I.

Please note
During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day. An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II).

Schnellkorrektur Datum
Setting the date (quick mode)



Einstellung Datum/Zeit

Beispiel
- Datum „17", Uhrzeit „01:25"
- Aktuelles Datum „4", Uhrzeit „20:30"

❶ Krone in Position II herausziehen.
❷ Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums „3" erscheint.
❸ Krone in Position III herausziehen.
❹ Krone drehen bis das aktuelle Datum „4" erscheint.
❺*Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit „20:30" angezeigt wird.
❻ Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis
*24-Stundenrhythmus beachten.

Setting the date/time

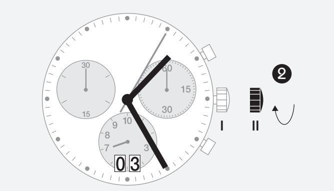
Example
- Date "17", time "1:25 AM"
- Present date "4", time "8:30 PM"

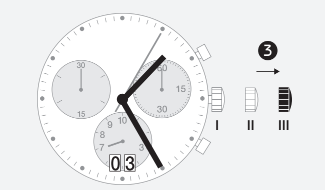
❶ Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
❷ Turn the crown until yesterday's date appears "3".
❸ Pull out the crown to position III (the watch stops).
❹ Turn the crown until the correct date "4" appears.
❺*Continue to turn the crown until the correct time "8:30 PM" appears.
❻ Push the crown back into position I.

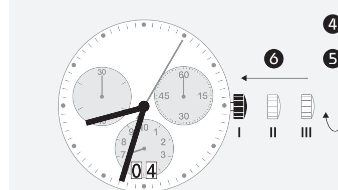
Please note
*Observe the AM / PM clock rhythm.

Einstellung Datum/Zeit
Setting the date/time









Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Uhr der Marke XEN entschieden haben.

Je besser Sie mit Ihrer Uhr vertraut sind, desto mehr Freude werden Sie an Ihrem ganz persönlichen Zeitobjekt erleben.

Lesen Sie die in dieser Betriebsanleitung zusammengefassten Informationen, um Ihre Uhr korrekt einzustellen.

Viel Freude mit Ihrer Uhr wünscht Ihnen

XEN

Congratulations on your new XEN purchase. You have become the owner of a state of the art European design watch.

We have included directions on how to set your watch properly.

We hope you enjoy wearing this timeless piece for many years to come.

XEN





pure and full of spirit

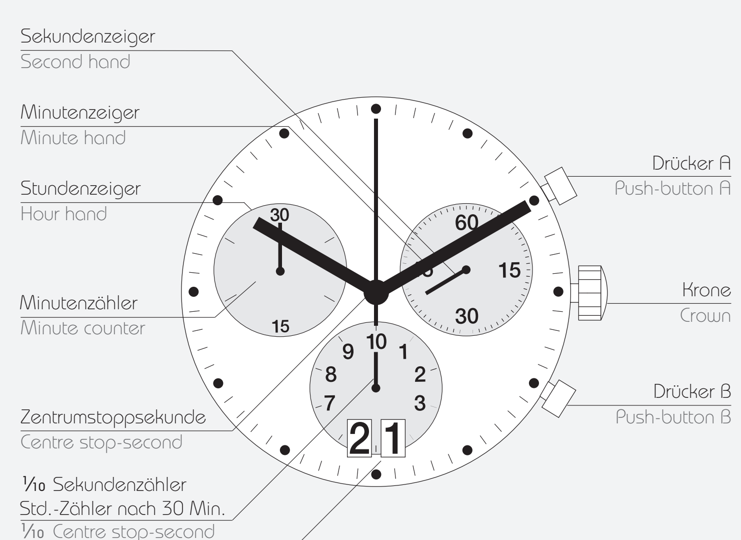
Bedienungsanleitung

XQ 0201-0204

Operating Instructions

Anzeige- und Bedienelemente

Display and control buttons



Chronograph: Grundfunktion

Start / Stopp / Nullstellung

❶ Start: Drücker A drücken.
❷ Stopp: Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 4 Chronographenzähler ablesen: „4 h / 20 Min. / 5 Sek. / 7/10 Sek."
❸ Nullstellung: Drücker B drücken. Die 4 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt. (Diese Anwendung gilt auch für die „Addierte Zeitmessung" und „Zwischenzeitmessung".)

Chronograph: Basic function

Start / Stop / Reset

1 Start: Press push-button A.
2 Stop: to stop the timing, press push-button A once more and read the 4 chronograph counters: "4 h / 20 min / 5 sec / 7/10 sec"
3 Zero positioning: Press push-button B. The 4 chronograph hands will be reset totheir zero positions. (This usage is also valid for "accumulated timing" and for "intermediate or interval timing".)

Chronograph: Grundfunktion
Chronograph: Basic function

Sekundenzähler
Centre stop-second
❶ ❷
Drücker A
Push-button A
Minutenzähler
Minute counter
1/10 Sekundenzähler
Std.-Zähler nach 30 Min.
1/10 Centre stop-second
Hour counter after 30 min.
❸
Drücker B
Push-button B

Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

Beispiel

❶ Start (Zeitmessung starten)
❷ Stopp (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach ❶)
❸ Restart (Zeitmessung wieder freigegeben)
❹*Stopp (z.B. 10 Min. 5 Sek. nach ❸) = 25 Min. 10 Sek.
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

Hinweis

*Nach ❹ kann die Aufaddierung der Zeitmessung über Drücker A fortgesetzt werden.
Nullstellung: s. Chronograph Grundfuntion.

Chronograph: Accumulated timing

Example

1 Start (start timing)
2 Stop (e.g. 15 min 5 sec following 1)
3 Restart (timing is resumed)
4*Stop (e.g. 10 min 5 sec following 3) = 25 min 10 sec
(The accumulated measured time is shown)

Please note

*Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A.
Zero positioning: please refer to basic function of chonograph.

Aufaddierte Zeitmessung
Accumulated timing

Sekundenzähler
Centre stop-second
❶ ❷ ❸ ❹
Drücker A
Push-button A
Miutenzähler
Minute counter
1/10 Sekundenzähler
Std.-Zähler nach 30 Min.
1/10 Centre stop-second
Hour counter after 30 min.

Zwischenzeitmessung
Intermediate or interval timing

Sekundenzähler
Centre stop-second
❶ ❹
Drücker A
Push-button A
Drücker B
Push-button B
❷ ❸
Minutenzähler
Minute counter
1/10 Sekundenzähler
Std.-Zähler nach 30 Min.
1/10 Centre stop-second
Hour counter after 30 min.

Chronograph: Zwischenzeitmessung

Beispiel

❶ Start (Zeitmessung starten)
❷ Zwischenzeit anzeigen (z.B. 10 Min. 10 Sek, die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter.)
❸*Messzeit aufholen (die 4 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
❹ Stopp (Endzeit wird angezeigt)

Hinweis

*Nach ❸ können über Drücker B weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Nullstellung: s. Chronograph Grundfunktion.

Chronograph: Intermediate or interval timing

Example

1 Start (start timing)
2 Display interval (e.g. 10 min 10 sec, timing continues in the background.)
3*Making up the measured time (the 4 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)
4 Stop (Final time is displayed)

Please note

*Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B.
Zero positioning: please refer to basic function of chonograph.

Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition

Beispiel

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel).

❶ Krone in Position III herausziehen. (Alle 4 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition.)
❷ Drücker A und B gleichzeitig mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° – Korrekturmodus ist aktiviert.)

Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde
- Einzelschritt: Drücker A **1 x kurz**
- Kontinuierlich: Drücker A **lang**
- Nächsten Zeiger ausrichten: Drücker B

Ausrichtung des 1/10 Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)
- Einzelschritt: Drücker A **1 x kurz**
- Kontinuierlich: Drücker A **lang**
- Nächsten Zeiger ausrichten: Drücker B

Ausrichtung des Minutenzählerzeigers (Pos. 9h)
- Einzelschritt: Drücker A **1 x kurz**
- Kontinuierlich: Drücker A **lang**

❸ Krone in Position I zurückdrücken.

Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung. (jederzeit möglich)

Adjusting the chronograph hands to zero position

Example

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

1 Pull out the crown to position III. (all 4 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)
2 Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds. (The centre stop-second rotates by 360° – corrective mode is activated.)

Adjusting the centre stop second
- Single step: push-button A **1 x short**
- Continuous: push-button A **long**
- Adjusting the next hand: push-button B

Adjusting the 1/10 second counter hand (position 6h)
- Single step: push-button A **1 x short**
- Continuous: push-button A **long**
- Adjusting the next hand: push-button B

Adjusting the minute counter
- Single step: push-button A **1 x short**
- Continuous: push-button A **long**

3 Returning the crown to position I.

Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition / Adjusting the chronographhands to zero position

